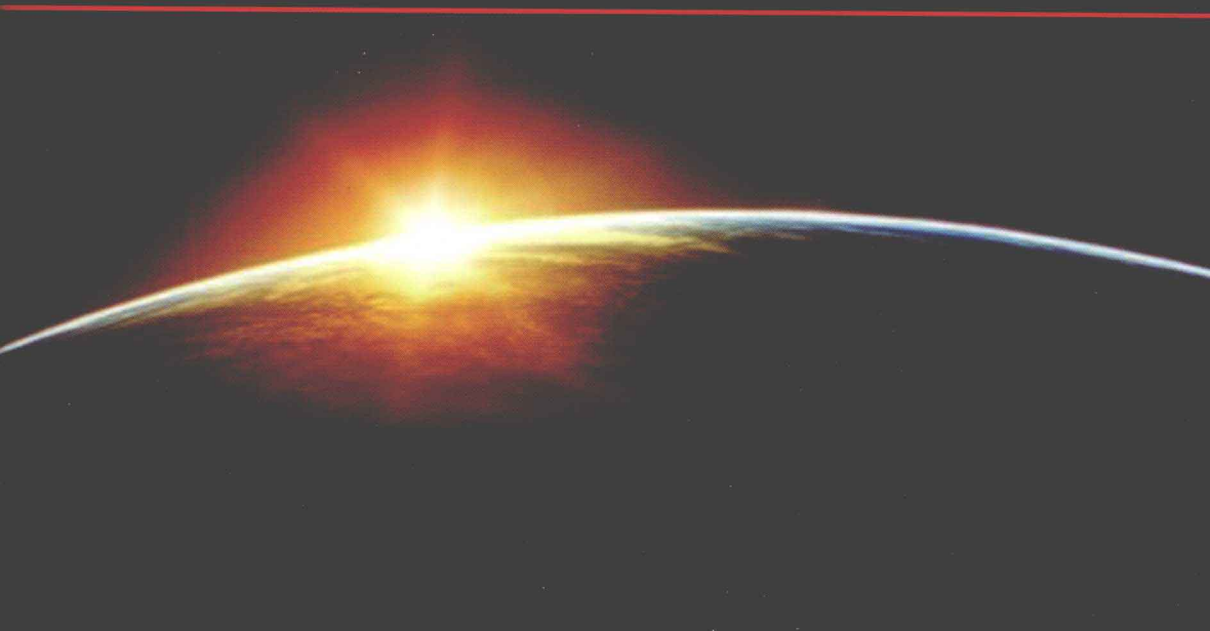


LIVING ON THE EDGE OF CHAOS

LEADING SCHOOLS INTO THE GLOBAL AGE

(SECOND EDITION)



【教育变革之道丛书】

桑新民 主编

生活在混沌边缘：

引领学校步入全球化时代

(第2版)

[美]卡罗琳·J. 斯奈德 迈克尔·阿克-霍切瓦尔 克丽丝滕·M. 斯奈德 著
郑旭东 丁煜 李曙华 译

桑新民 校

【教育变革之道丛书】

桑新民 主编

生活在混沌边缘： 引领学校步入全球化时代

(第2版)

LIVING ON THE EDGE OF CHAOS

LEADING SCHOOLS INTO THE GLOBAL AGE

(SECOND EDITION)

[美]卡罗琳·J. 斯奈德 米歇尔·阿克-霍切瓦尔 克丽丝滕·M. 斯奈德 著
郑旭东 丁煜 李曙华 译

桑新民 校

教育科学出版社
· 北 京 ·

出版人 所广一
责任编辑 周益群
版式设计 杨玲玲
责任校对 曲凤玲
责任印制 曲凤玲

图书在版编目 (CIP) 数据

生活在混沌边缘: 引领学校步入全球化时代 (第2版) / (美) 斯奈德 (Snyder, K. J.), (美) 阿克-霍切瓦尔 (Acker-Hocevar, M.), (美) 斯奈德 (Snyder, K. M.) 著; 郑旭东, 丁煜, 李曙华译. —北京: 教育科学出版社, 2011. 12

(教育变革之道丛书 / 桑新民主编)

书名原文: Living on the Edge of Chaos: Leading Schools into the Global Age (Second Edition)

ISBN 978 - 7 - 5041 - 6090 - 4

I. 生… II. ①斯… ②阿… ③斯… ④郑… ⑤丁…
⑥李… III. ①学校管理—研究 IV. ①G47

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 220123 号

北京市版权局著作权合同登记 图字: 01 - 2009 - 0235 号

教育变革之道丛书

生活在混沌边缘: 引领学校步入全球化时代 (第2版)

SHENGHUO ZAI HUNDUN BIANYUAN; YINLING XUOXIAO BURU QUANQIUHUA SHIDAI (DI 2 BAN)

出版发行 教育科学出版社

社 址 北京·朝阳区安慧北里安园甲9号

市场部电话 010 - 64989009

邮 编 100101

编辑部电话 010 - 64989421

传 真 010 - 64891796

网 址 <http://www.esph.com.cn>

经 销 各地新华书店

制 作 北京金奥都图文制作中心

印 刷 保定市中华美凯印刷有限公司

开 本 169 毫米×239 毫米 16 开

版 次 2011 年 12 月第 1 版

印 张 28.5

印 次 2011 年 12 月第 1 次印刷

字 数 407 千

定 价 58.00 元

如有印装质量问题, 请到所购图书销售部门联系调换。

总 序

探究返璞归真的教育变革之道

刚刚过去的 10 年，是人类纪元史上第三个千年历史的开端，它给人们留下太多的思考，尤其让世人更深切地感受到 21 世纪的时代精神与人类命运。

一、21 世纪的时代主题与教育使命

20 世纪末，世界各国对即将降临的新千年满怀希望。然而，随着 21 世纪序幕的拉开，人类面临的各种挑战越来越严峻，从“9·11”到全球经济大萧条，短短 10 年爆发的政治危机、经济危机、社会危机和危机背后的文化冲突、民族矛盾、宗教宿怨……超出了正常人的想象力。与传统政治、经济、军事冲突解决方式的不同之处在于：这些冲突与危机的化解，更需要从社会文化心理的深层寻找产生危机的思想根源，并从不同文化传统的对话、理解、沟通，尤其是文化教育的变革入手寻找对策和出路。正是这样的时代和社会背景，促使世界各国的决策者和政治家们加强了对学习的关注，加快了建设

学习型社会的步伐，并使教育变革成为全球化时代的大趋势。

当代有远见的战略家们不仅期望教育满足个体与社会的基本需求，而且希望教育能面对并参与解决当前与未来的一系列全球性问题，培养出能够适应和解决这些问题的一代新人。如果说今天人们的生活空间已经打破了区域性的界限而进入全球化时代的“地球村”，那么教育当然要从小就开始培养全球意识；如果说区域经济、文化发展的不平衡已达到相当严重的程度，单纯靠经济、政治、科技均难以打破这种现实的困境，那么，一种可能的选择就是首先从教育领域设法打破这种不平衡的恶性循环。当前许多国家已在学校中开设出一系列培养全球化时代“世界公民”的课程，传播和塑造新世纪的文化价值观念和适应未来社会的品格、能力、思维与行为方式；许多有远见的国际组织和国家领导人都将不同文化之间的平等对话、交流，同改善贫困落后地区的教育状况结合起来，作为解决当今世界性问题、创造世界未来新格局的一项战略选择。

与全球化如影随形的另一个重要杠杆是信息化。全球化与信息化有其各自不同的源头、路径、追求，但随着国际互联网创造的新时空迅速拓展，这两大时代潮流越来越融为一体，成为一种不可阻挡的力量，不仅打破了各种边界和壁垒，而且使三百多年工业文明土壤中发展起来的经济、政治、军事、科技、文化、教育等社会大系统之游戏规则不断被刷新，由此引发的传统与变革、民主与专制、科学与迷信、真理与谬误、道德与功利、平等与效益、美好与丑陋、理想与现实等一系列观念的冲突与现实的矛盾愈演愈烈……

未来不是命中注定的，而是由人类创造的。在遵循客观规律的前提下，未来又是可以选择的。教育不仅创造着自身的未来，而且孕育着未来世界的创造者，这一特点决定了在对未来的创造和选择中，教育负有特殊而重大的使命。今日教育塑造出的人才在很大程度上决定着明日世界的风貌。可见，教育的一项重要使命在于通过对未来社会创造者的培养而架设起由现实通向未来的桥梁，这正是教育对未来社会的选择功能。因而，当今世界的教育变革应被看做现代人参与未来社会选择的一条重要而有效的途径。只有用这种崭新的教育价值观念武装决策者和公众的头脑，才能从思想路线的深层落实教育的战略地位。

教育的变革关系到每个家庭甚至每个社会成员。为了使更多的人了解和参与这场关系到人类前途与命运的社会系统工程，我们策划出版一套有思想深度，能给人以启发，又能雅俗共赏的丛书，并冠之以“教育变革之道丛书”。在此，有必要将我们对全球化时代的教育，尤其是教育变革的所思所想向读者作个汇报。

二、教育需要变革吗？

教育变革的现实依据，存在于当今严重异化的教育困境和社会土壤之中。

然而，对此问题的认识却是见仁见智，存在着极大的分歧。有的人不敢或不愿意正视现实，有的人出于各种原因，拼命掩盖现实甚至歪曲现实，也有的人希望揭示现实、超越和改变异化的现实。

但现实总归是现实。教育系统伸展、存在于千家万户之中。你可以不关心教育的现实，但当你的下一代或再下一代开始进入学校时，你就不能不面对活生生的教育现实。从当今中国老百姓的教育话语体系中，我们可以强烈地感受到对当今教育现实的不满与无奈：“当你把孩子送进小学，全家就再也没有安稳日子过了……”为了逃避这种教育现实，越来越多的家长把多年积攒的“辛苦钱”拱手交给国外扑朔迷离的“教育市场”……让老百姓如此不堪忍受的教育现实难道还不应该改变吗！

如果从专家和专业化的视角来透析，变革教育的理由就更加紧迫和毋庸置疑。

“为什么我们的学校总是培养不出杰出人才？”这一振聋发聩的“钱学森之问”如同一声时代的惊雷，将中华大地上昏睡的教育者和受教育者们从“梦境”中唤醒，使之开始从民族生死存亡的高度进行教育变革之思考，进而成为推动教育变革的强大动力！

从教育学、心理学、社会学、教育技术学等广阔学术视野中对教育变革的理论与实践加以探索，这是本“丛书”的主旨和期望。在此仅向读者介绍一个当代学习科学提出和探讨的时代难题。

学生的天职是学习，从小学生到大学生，每天最主要的精力都花在学习

上，然而，有相当多的学生不知道如何学习，学习效率很低，不少学生甚至产生了厌学情绪！

教师有各自不同的专业，但各专业教师共同的使命则是教会学生如何学习，然而大多数教师把所有精力都花在研究和传授专业知识上，不知道应该在研究学习上下工夫，甚至连自己都不知道如何高效地学习！

“学习在你身上真的发生了吗？”这是近年来世界各国学习科学前沿的研究者向教师、学生和每一位学习者提出的一个时代难题。

此问题似乎有些蹊跷甚至怪异：学生每天不都在学习吗？

其实，究竟什么才算真正的学习？如何将学生引入有意义的学习之健康轨道？这不仅是学习科学的前沿探究，而且是学习文化创新的重大难题。

各派学者对此问题的答案不尽相同。综合各种高见，并结合我个人的体验，有几点是必须强调的——

知识不同于信息，无法传递，也不可能依靠教师从外部输入，真正意义上的学习必须以个人的兴趣和意愿为前提；必须以问题来引导；必须有内在动机和自我驱动力；必须有对话和交流；必须充分利用信息技术创设高效的学习环境和学习资源，并取得真正的学习成效和美好的情感体验。

如果不具备这些条件，尽管你在不停地看书、背书、应付考试，但实际上学习在你身上并没有真正发生！却耗费了你大量精力和宝贵的青春年华，更为可怕的是：养成了许多学习的坏习惯，获得了消极、有害的学习体验！如果不能尽快与这些不良的，甚至是可怕的学习习惯和心态告别，其后果会怎样？

此问题不仅尖锐、深刻，而且发人深省。我们希望能将那些还在枯燥、低效的教学生涯和学习生活中沉睡的师生唤醒，加入到教育变革的行列中来。

三、教育变革有“道”吗？

这是一个教育哲学的追问，亦可称之为教育的千古之谜和永恒话题。

教育变革是一个极其复杂的过程，不可能有固定、统一之模式，更无法用语言和概念来表达，正如老子所言：道可道，非常道。但不可言说不等于

不存在。教育变革有其内在规律，领悟并遵循、践行教育变革之道，教育才能获得健康发展；反之，如果无视、违背教育变革之道，必然将教育引向歧途，并将受到历史的惩罚。文化大革命正是打着教育革命的旗号展开的，结果却成为一场文化、教育的大灾难，耽误了整整一代人，许多深层创伤至今仍未痊愈……近30年来，我国教育在改革、开放中获得了巨大的进步和发展，但改革中违背教育规律的现象也大量存在，由此造成学习的异化、教学与课程的异化、师生关系的异化、学校教育的异化触目惊心。如果再作更深层的时代反思，我们可以强烈地感受到，今天从中小学到大学校园文化，直至家庭和社区教育环境，都被激烈的社会竞争和急功近利的价值导向包围、吞噬……究其根源，可以感觉到两只“看不见的手”：“行政化”（官本位）和“商品化”（钱本位）！要想扭转这种教育和社会之异化，需要“综合治理”，而且非短期所能见效。但让更多的人都来思考、关注，并更加自觉地遵循教育变革之道，则是治本之良方。

细心的读者会发现，本“丛书”的名称没有用“改革”，而用了“变革”，其用意在于强调遵循教育发展之内在规律，强调“顺其自然”，尽可能减少各种违背教育规律的“干预”。这是近百年国内外教育改革发展中深刻的经验教训。

20世纪中国和世界的教育在政治、军事、科技、经济急剧变革的浪潮中，经历了前所未有的复杂变革，并在步入21世纪时开始了从工业文明向信息时代的全方位转变。置身于这样的时代背景中思考教育变革之道，我们深切地感受到，教育系统的变革发展与经济、政治、科技、文化系统的变革发展存在着很大差异，反映了人类社会物质资料生产、精神生产和人类自身生产这三大生产系统的区别与联系。物质资料生产和与此紧密相连的经济、政治变革往往是以突变的激烈形式爆发；科技、文化系统的变革属于精神生产领域的变革，是在精神世界和思想舞台上展开的，是渐变与突变交替进行、发展的过程，著名科学哲学家库恩在《科学革命的结构》中对此进行了深刻而精辟的剖析；而教育系统的变革，尤其是作为其基石的学习方式的变革，是人类自身生产领域的变革，这一变革不仅受到特定时代物质生产系统和精神生产系统的双重制约，而且取决于人类自身生产系统中学生、教师、教育

管理者、家长乃至社会公众对变革的理解、支持和参与程度，其中充满了一系列传统与变革、继承与创新、平等与效率、普及与提高等矛盾冲突、此消彼长的博弈，这正是教育变革滞后于社会其他系统的深层根源。教育是为未来培养人才的领域，但教育的变革与发展又总是滞后的，这是一个令社会难以容忍的二律背反！同时又是不得不面对，需要运用极高的教育智慧来驾驭、承载之现实矛盾。

历史和现实中无数正反两方面的经验教训告诫我们，教育系统的变革是一个遵循其自身规律循序渐进的复杂过程，任何急于求成、急功近利的教育改革不仅不可能成功，而且必然会出现比“拔苗助长”更严重的后果，破坏教育系统的“社会文化生态”，受到教育规律的惩罚。

四、如何探究教育变革之道？

这需要用教育科学的研究成果和教育改革实践探索中正反两方面的经验与个案来回答，尤其需要从教育研究方法和方法论的高度进行探索。本“丛书”将努力选择、荟萃这方面的国内外资源以满足读者的需求。我们倡导和遵循的原则和宗旨主要有以下三点。

1. 要研修和借鉴古今中外教育变革的成功之道

教育的长周期、慢效应，决定了教育变革需要有战略的眼界和广阔的胸怀，这要求教育变革者必须下“学贯中西”的真功夫、死功夫，才有可能真正站在巨人的肩膀上思考和实践。没有深厚的学养，成不了教育变革之大器。国学不仅要研究《论语》、《学记》、《大学》、《师说》这些儒家教育经典，而且要研究《周易》、《道德经》、《心经》、《金刚经》中的变革之道，要力求将中国历史文化遗产中的儒、道、释变革之道融会贯通；西学不仅要研究从苏格拉底到康德所奠定的经典教育之道，更要关注从卢梭到杜威所开创的近现代教育的反传统之道。研读经典切忌教条主义，要在与大师之“对话”中领悟古往今来沧海桑田变化中的“人间正道”。这是博大精深的教育智慧，更是在复杂多变的社会潮流中宠辱不惊之从容与淡定。

2. 要注重探索教育变革的中国之道

教育是一个民族的“神经系统”，是该民族传统与未来发展的最集中体现。

一百多年来，中国教育变革之路从甲午战争开始，先后经历了学日本、学德国、学美国，到新中国成立后学苏联、改革开放后学西方，历尽沧桑、步履艰难，跟在洋人后边亦步亦趋，却始终没能走出一条成功之路，反而把自己几千年积淀下来的优秀文化、教育传统几乎丧失殆尽。“集体失去记忆”，这一深刻的教训必须反思和汲取，这样的道路应该尽快结束了！

“一方水土养一方人”。以未曾中断之悠久历史闻名于世的中国文化教育传统，造就了地球上人口最多的中华民族。恐龙为何灭绝？就是因为不能适应变化之环境，历史上四大文明古国为何独有中华民族的历史没有中断？其中一个重要秘诀在于：中国文化教育传统中具有强大而独特之应变能力。需要特别指出的是，这种应变能力不是消极被动的，而是积极主动的；不是走极端的，而是中庸、圆融的。将这种教育变革之丰富思想资源挖掘、激活，并吸纳西方教育变革的成功经验和理念，中华民族才有可能在 21 世纪闯出一条教育变革的成功之道。

3. 要面向未来探索教育变革的创新之道

今天我们所经历的教育变革，是在信息时代的新环境中展开的。从农业文明经工业文明，到信息时代，社会发展变革的步伐不断加快，迫使人的思维方式也随之转变：从面向过去、面向现实到面向未来。在急剧变革的信息时代，把发展教育的参照系由现实转向未来，这是当代教育发展指导思想中的重大战略转变。这一转变势必要求教育观念、教育体制、教育目标与评价体系、教学内容和手段方法等都随之进行相应的规范转换，这意味着教育变革之道本身也是不断发展的。因此，必须探索教育创新之道。

本“丛书”所精选的第一批书目中，包含着许多 21 世纪的教育创新之道。如《舵手的视界：在变革时代领导美国大学》是当代美国著名大学校长杜德施塔特（James J. Duderstadt）的传记；《生活在混沌边缘：引领学校步

入全球化时代》是总部设在美国的国际学校联盟总裁斯奈德（Karolyn J. Snyder）博士等教育领导力培训专家多年积累的中小学变革实践、理论、方法论之结晶。仅从这两本书的书名中，我们就能品味到其中包含的时代气息和教育变革智慧。两者分别从高等教育和基础教育这两个不同舞台，揭示了当今世界教育变革的许多新特点、新规律、新趋势，其中一个重要的特点和趋势就是：在被工业文明所异化的教育土壤中返璞归真。

正如杜德施塔特经常强调的：“毫无疑问，我们必须把那些对于大学来说属于更深层次的目标时刻铭记于心，它们在重要性上既从未改变也不曾衰减。大学是求知的场所，人类的潜质在这里得以塑造与发展，我们的文化智慧在这里得以代代相传……对此必须始终坚守不渝……大学是一种召唤而不是一种职业，它需要的是一种对治学和教学的热爱和风险……为了大学坚守住一个来自于有些遥远的过去的未来愿景——或者，更确切地说，一个事实上从来不曾存在过的田园式梦想——我们的高等院校被推到了一个风险的风口浪尖……变革对于美国大学来讲，将不仅是挑战，而且还是其未来之所系。对于那些有愿景、有智慧、有胆略在 21 世纪引领潮流的大学来说，与变革相伴而来的将是前所未有的机遇。”^①

在当今这个充满异化和诱惑的复杂教育世界中变革现实、追求理想、坚守和践行返璞归真的教育变革之道，绝不是一件容易之事。具有深厚物理学背景，又潜心多年钻研当代系统科学的斯奈德博士将混沌学中的方法论创造性地用于指导教育变革实践，总结出许多成功经验。她深刻地揭示出，在现行体系最强大的中心地带，要想取得改革的突破和成功几乎是不可能的，而在“混沌边缘”则是生长、变革最急剧的地方，这里充满各种发展的机遇，是实现成功突破的阻力最小之路径。领略“生活在混沌边缘”之妙谛，不仅给我们提供了信息时代教育变革的方法论指导，而且向我们展示了在充满复杂矛盾冲突的教育变革浪潮中化险为夷、举重若轻的变革智慧和艺术。

教育变革绝非权宜之计，而是教育发展之“常态”，对此展开的思考和

^① James Duderstadt. A University for the 21st Century [M]. Ann Arbor, Michigan: The University of Michigan Press, 2000: 10.

研究必须沉下心来，摆脱各种压力和诱惑，才能获得真知灼见，并超越眼下出版界的浮躁之风，为读者奉献真正的好作品。我们希望这套“教育变革之道丛书”能成为一个开放的舞台和桥梁，将作者和读者紧密联系起来，将有志于教育变革的中外教育工作者紧密联系起来，共同探究返璞归真的教育变革之道，并在一次次成功的教育变革实践中使教育变得更美好，使未来的世界变得更美好。

桑新民

2010年3月

于金陵秦淮河畔

中文版序

桑新民

这是一部用多学科背景、多年教育改革探索经历创作和演奏出的一曲工业文明时代教育的挽歌，也是信息时代教育创新的序曲。

在此首先要对本书标题作些个性化的解读。初次接触到本书第1版标题是在2004年，当《生活在混沌边缘：引领学校步入全球化时代》（*Living on the Edge of Chaos: Leading Schools into the Global Age*）这一别具匠心的书名闯入我视野中来的时候，带给我极其强烈的好奇和震撼。直觉告诉我：一位完全陌生、却又相识甚深的老友似乎要与我见面了！此后数年的交往越来越证实了我当时的预见。

2004年国际学校联盟（International School Connection，简称ISC）在西班牙召开首届全球高峰论坛，经一位美籍华人介绍，论坛主席卡罗琳·斯奈德博士（Karolyn J. Snyder）邀请我出席会议，并作大会发言，在电子邮件中她告诉我，与会者特别希望能听到来自古老中华文明故乡的教育改革信息。遗憾的是我没能出席此次论坛，但却通过一张光盘发表了跨时空的视频报告，并欢迎ISC到中国来举办全球高峰论坛，这给各国与会代表留下了深刻的印象。2005年4月，斯奈德博士率领的国际学校联盟代表团一行14人应邀访

问中国，在南京和北京举行了一系列参观访问和学术交流活动。他们不仅与南京大学、南师大附中、北京小学、北京 101 中学进行了深入的交流，而且访问了中国教育科研网总部、中国教育电视台、中央电教馆、江苏电教馆、南京市电教馆、中国教师教育网、高等教育出版社等机构和部门，并在南京和北京举行了两场报告会。当我们读到斯奈德博士赠送的此书第 1 版，并聆听了作者一系列具有鲜明时代气息的教育变革理念与生动个案时，感受到强大的思想冲击力。我们还就此书标题交换了意见，深感到一见如故，因为大家都是多年带着“枷锁”在跳教育改革之舞的艰难探索者，在传统势力强大的教育中心地带，教育改革阻力巨大，举步维艰，而当你自觉不自觉地转移到远离中心的“混沌边缘地带”时，教育改革的阻力就会大大减小。“混沌边缘”虽然必须避开现实发展的“中心”，但也不能是信息闭塞的“不毛之地”，而属于停滞与无序两种状态之间经常变换的战区，是复杂系统能够自发地调整和存活的地带，是新思想和创造性遗传基因始终一点一点地蚕食着现状的边缘地带，在这里，各种改革思想和实验可以自由而健康、迅速地成长。不过要作这样的选择，不仅必须放弃置身于“教育中心地带”的各种眼前功利，自甘“边缘化”，而且还必须超越西方近代经典科学观、发展观、教育观和教育研究方法论的视野，熟悉和掌握在复杂教育系统中选择、适应、驾驭“混沌边缘”的认识论、价值论、方法论……我们还深入探讨了在国际互联网络创造的教育新时空，如何寻找和共同创造出“混沌边缘”的教育改革新舞台……这种跨文化交流的乐趣是难以言说的。

2006 年 11 月国际学校联盟第二届全球高峰论坛在美国佛罗里达州坦帕市召开，斯奈德博士不仅邀请我和李曙华教授出席论坛，而且还特别邀请我们和她的团队共同设计、筹备会议的各项议程。我们带着 4 位南京大学的学生于会前一个月来到坦帕。为节约开支，斯奈德博士邀请我们夫妇住到她家中，这一决定使她的朋友和同事都深感意外，却使我们有机缘深入到一个颇具传奇色彩的美国教育学者家庭。斯奈德博士的丈夫罗伯特·安德森（Robert H. Anderson）教授是美国基础教育和教育领导力研究和实践领域的著名学者，1986 年因其在教育研究上的卓越成就，入选在全球范围内享有崇高声

誉的 Kappa Delta Pi 学会的荣誉会员^①。他于 1949 年在芝加哥大学教育学院获博士学位，著名课程和教育评价专家泰勒虽不是他的导师，却与他建立了深厚的师生情谊。此后多年他先后在哈佛大学和得州理工大学主持教育领导力研究和培训，1983 年他离开美国学术中心，到南佛罗里达大学继续从事教育领导力研究和培训，而且开展了教育生态学视角的教育创新和学校管理实践研究。1986 年安德森博士和斯奈德博士出版了《卓有成效的学校管理：一种生态学的视角》（*Managing Productive Schools: toward an ecology*）。此书首次将系统理论引入了学校教育发展研究，给教育者提供了一种有关学校组织的新视角，突破了当时盛行的对组织生命所持的静止不变的理解。作为教育发展变革的基本单元，学校要在内外人士的同心协力下，自主选择并追求学校的目标和愿景，激发内在动力、自觉履行教育的神圣使命，这样的学校组织才可能充满教育变革的生命活力。《卓有成效的学校管理》出版以来，生态视野中的教育组织文化及其对学校绩效影响的研究受到越来越广泛的关注，成为教育领导力培训的重要理论与方法论教材，引导和推动了学校工作文化中系统理论的传播，并成为教育管理中兴起的品质运动（Quality Movement）之重要基础和高效学校管理的基本原则。1999 年出版的《生活在混沌边缘：引领学校步入全球化时代》正是此方面研究成果的深化与总结。这一个月的工作紧张却充满乐趣，斯奈德博士带我们深入到他们辛勤耕耘数十年的教育改革与培训基地，进行东西方文化与教育的全方位交流，从中国古老的《周易》到西方现代科学中的分形和混沌，从芝加哥大学、哈佛大学的教育家趣闻轶事，到北大、清华的西学东渐、中西合璧，从修习中国的太极拳到欣赏西方的交响乐……四位学术背景和研究志趣各不相同的东西方教授在一起朝夕相处一个月的美妙生活，是任何语言都无法表达的。高峰论坛在各方的共同努力之下取得了圆满成功，来自北京、南京、深圳的 20 多位中国教育工作者和学生见证了东西方教育改革思想交流之盛况，本书的一位译者

① Kappa Delta Pi 学会的第一位荣誉会员是 1924 年入选的约翰·杜威。迄今为止，Kappa Delta Pi 共拥有荣誉会员 300 人左右，目前在世的仅 60 人左右，是当今世界教育研究领域最高水平学者的荣誉称号。

丁煜当时正跟我读博士，她正好也在美国，专程赶来出席会议，并担任了翻译。在此期间，斯奈德博士与出版社商定修改出版本书第2版，并特邀我们为其作序，我们愉快地答应了。当离别降临之际，我们和两位美国老教授互相拥抱在一起，竟怆然泪下。

2007年10月，国际学校联盟第三届全球高峰论坛在北京101中学成功举办。来自世界12个国家和地区的70多位境外教育研究者、教师、校长和学生出席了会议。当时已90岁高龄、足迹遍布全球的安德森博士不远万里首次踏上了中国大陆，兴奋地考察中国教育，并出席了会议。会议期间安德森夫妇访问了教育科学出版社，在与社领导的会见中确定了出版本书第2版中译本的协议。会后各种类型的跨时空、跨文化教育交流陆续展开。其中特别要提到一个全球化的合作项目（GPP），这是由美国佛罗里达州帕斯科县、中国深圳市南山区、瑞典斯德哥尔摩市共同设计、开展的跨越三大洲学区伙伴网络交流活动，于2009年1月启动。参与这个项目的国际团队包括3个不同国家的24所学校组成1个高中团队、3个初中团队和2个小学团队，让学生和老师进行跨越国界、低成本高效率、机动灵活的交流和学习，目的在于加快全球化学习中心的建设与发展，在实践中共同开发ISC培养全球公民的课程和评价标准框架。这一项目的实施比想象的要困难，但其价值是不言而喻的。2011年2月第二个项目周期开始时，广州市天河区教研室著名的“天河部落”教师团队也以极高的热情加盟进来。

2008年本书第2版面世，修订和改写的章节充分展现了国际学校联盟成立以来教育工作者在信息化、全球化合流的时代挑战面前如何以系统科学，特别是混沌理论与复杂网络研究的最新成果，理解系统生成演化规律，引领学校变革的新思考和实践探索，尤其是借助国际互连网络创造的新时空，将学校建设成为全球化学习中心的新征程。在翻译过程中，我们进一步深切地领略了这本书的思想魅力以及作者生活在混沌边缘的智慧，同时也更加深刻地感受到传统思维模式对教育和学习的桎梏，以及当代系统科学之最新进展在学校教育变革中的巨大潜力及其应用的迫切性。

21世纪世界的教育变革正在全面超越以牛顿力学为代表的西方经典科学观和据此建立起来的工业文明大厦，尤其要从20世纪政治、经济、社会学、

管理学、心理学、教育学营造的观念和体制桎梏中艰难地挣脱出来。这是一个极其复杂的社会系统工程，必须运用多学科的知识和方法才能理解和驾驭，因此翻译的难度是相当大的。经过反复研究、几易其稿，并与原作者进行多次交流，经历了3年多才提交出今天这样一份仍然不尽如人意的中文译稿，求教于各位同仁和广大读者。遗憾的是未等见到中译本面世，安德森博士就在2010年5月永远离开了我们。但这位将毕生奉献给美国和世界教育改革的探索者之音容笑貌，将永远留在我们心中。他与美国教育管理名家约翰·古德莱德（John I. Goodlad）合著的美国20世纪教育名著《不分级小学》（*Nongradel Elementary School*）中译本于2006年由教育科学出版社出版。此书至今似乎没有引起中国教育界的关注，这是1959年苏联卫星上天引发的美国教育改革浪潮中对传统教育体制最深刻的一种批判和超越，其矛头直指工业文明造就的“标准件”模式的分级教育制度，不仅在当时引起轰动和争议，而且其影响始终没有消失。安德森博士一生著述颇丰，我在他家请他介绍其最重要的代表作，他从书架上取出的正是这本小书，他本人还是第二作者，问其原因，他似乎陷入了久远的回忆。斯奈德博士向我们介绍了他与比他年轻的古德莱德博士在教育改革中结成的深厚情谊，并讲述了安德森博士如何提出了“团队教学”（Time Teaching）这一重大教学理念。我们在美国许多场合都听到校长、教师和教育研究者尊敬地称安德森博士为“团队教学之父”（The Father of Time Teaching），这一教学理念后来曾在美国教育界引起争论，但在21世纪的教育改革浪潮中，尤其在复杂的网络课程新舞台上，孤立的教师个体备课、讲课这种小农经济式的教学模式越来越无法适应时代的要求，教师之间的合作、各种类型的教学团队建设（尤其是网络上跨时空的教学团队）已经成为不可阻挡的时代潮流，正是这样的时代背景，使“团队教学”重新受到重视，被注入新的时代内涵，并必将成为影响越来越大的教学与课程理念。我曾在国际学校联盟两届高峰论坛大会报告中发表这一见解，引起各国教育改革者的兴趣和共鸣。在此再次提请各位中国同仁关注，并以此告慰安德森博士在天之灵。

当今世界各国的教育都存在严重的危机。教育必须进行根本性的改革，这已经成为无可争辩的共识。但究竟为什么要改革？如何改革？教育危机的根源何在？教育改革所追求的目标是什么？如何激发教育改革的内在动力？